

# sustrai

99

negua  
udaberria  
ubi  
udazkena

## LABURPENA SUMARIO

### EDITORIALA EDITORIAL

- 1 Mujer agricultora  
**Emakume nekazaria**

### ELKARRIZKETA ENTREVISTA

- 4 Myriam Molina. Gerente de la D.O.P. Idiazabal

### BERRIAK NOTICIAS

- 10 Nace en Euskadi la primera firma europea fabricante de comida de calidad envasada en spray
- 12 El Gobierno Vasco presenta su Estrategia de Desarrollo Sostenible en la Cumbre Mundial Río+20
- 14 Las escuelas agrarias y marítimo-pesqueras se integran en la red del Departamento de Educación
- 16 Katilu sortu da: nekazaritzako elikagaien sektorearen zerbitzura egongo den berrikuntza eta lankidetzeta gunea
- 17 Basque Cheese Sale, la unión hace la fuerza
- 18 El Gobierno Vasco refuerza su defensa del sector ante la reforma de la Política Pesquera Común
- 19 Euskadi reclama una PAC flexible para adecuarla a las demandas del sector vasco
- 20 Ihobe centra su estrategia para este año en la creación de "empleo verde"
- 21 Basque Ecodesign Center impulsará ideas innovadoras orientadas al ecodiseño y ecoinnovación
- 22 Azti-Tecnalía invierte 4 millones de euros en nuevas tecnologías y logra una facturación de 19,4 millones en 2011
- 23 Openazti, nueva iniciativa para compartir soluciones tecnológicas en los ámbitos marino y alimentario
- 24 Ekoeraginkortasunaren Euskadiko 2012ko Asteak 20 antolakundetik gora mobilizatu ditu industriaren lehiakortasuna hobetzeko
- 26 El mercado de Ordizia ha cumplido 500 años
- 27 La Feria de los Buenos Sabores promocionó en Bilbao los productos de calidad de Euskadi
- 28 Primera Semana del Producto de Euskadi en Madrid
- 30 Un estudio multidisciplinar presenta los principales efectos del cambio climático en la costa vasca
- 31 Ampliada la captura de hembras de corzo desde el 7 de septiembre al 21 de octubre
- 32 Neikerek lurraren barruko beroa erabiltzen du bere eko-berotegia klimatizatzeke
- 33 Glifosatoa hilgarria da Euskal Herriko anfibioentzat
- 34 Comienza la campaña de Bonito del Norte y Atún Rojo, reforzando las medidas de control para evitar fraudes
- 35 Abra entregó sus galardones 2012
- 36 Landareekin Liluratzeko Nazioarteko Eguna ospatu da
- 37 Ardoaraba vuelve a Vitoria-Gasteiz
- 38 Expertos europeos estudiaron en San Sebastián los hábitats marinos y los mapas necesarios para la conservación y gestión del medio
- 39 El Día Internacional de la Biodiversidad y el Aniversario del programa europeo LIFE, en fotos  
Urdaibaiko Patronatuaren egoitzako klimatizazioak CO<sub>2</sub> isuriaren %90a murriztu du, geotermiaren bidez
- 40 Hazi y DFA inician un nuevo proyecto de gestión en Izki
- 41 Vitoria-Gasteiz, capital forestal
- 42 La rata de agua, en buen estado de conservación en Euskadi, pero escasa en la vertiente cantábrica
- 43 Neiker nekazaritza eta basogintza sektoreko berotegi efektuko gasak arintzeko estatuko lehenengo biltzarra Bilbon egin zen
- 44 Naturaren soinuez zaratarik gabe gozatzeko lekuak
- 45 Bioterra 2012, 10.000 bisitari ingururekin, azokaren edizio jendetsuena bihurtu da

- 46 La Agencia Vasca del Agua y el Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia recuperan el río Ibaizabal
- 47 Calculadora de Huella de Carbono para bodegas
- 48 El Gobierno Vasco otorga mayor protección a 14 ríos y estuarios de la región atlántica
- 49 *Baccharis halimifolia*, la invasora de los estuarios
- 50 La Estación Marina de Plentzia funcionará en septiembre
- 51 El Gobierno Vasco modifica los requisitos para alojar a temporeros  
Urak proiektu bat du martxan du itsasadarretan, itsas belardiak berreskuratzeko
- 52 En marcha la instalación experimental para investigar sobre manejo de aves de producción
- 53 Éxito de la sidra natural elaborada con manzana autóctona  
Periodistas de China, México y Estados Unidos visitan D.O. Ca. Rioja
- 54 El Gobierno vasco ha aprobado ayudas por más de 16 millones en el primer semestre

### EMAKUMEAK LANDA EREMUAN MUJERES DEL MEDIO RURAL

- 56 Aprobado el proyecto de Ley del Estatuto de las mujeres agricultoras
- 57 Ordizia puso en valor el trabajo de la Mujer Rural

### LANEKO SEGURTASUNA SEGURIDAD LABORAL

- 58 Prevención de riesgos en el sector de vacuno de leche

### IRITZIA OPINIÓN

- 60 Ley de Titularidad Compartida

### KOMIKIA CÓMIC

### ERREPORTAJEA REPORTAJE

- 62 Los cazadores de galernas

### IKERKETAK INVESTIGACIÓN

- 68 Proyecto *Clean Feed* sobre aprovechamiento de subproductos vegetales para alimentación animal
- 70 Azterketa batek erakutsi duenez garrantzitsua da klima aldaketari eutsiko dioten pinu aldaera berriak bilatzea
- 72 La contaminación de los sedimentos en la evaluación de la calidad de las aguas
- 74 Cartografía derivada de datos LIDAR
- 80 Enfermedades animales emergentes y reemergentes

### BASOGINTZA FORESTAL

- 84 La problemática de los montes de frondosas

### IBILBIDEAK RECORRIDOS

- 88 Monte Malkorra o Burdinkurutz

### ORNODUNAK VERTEBRADOS

- 92 Tarro canelo  
**Antzar gorritza**  
Tadorna ferruginea

### LANDAREAK PLANTAS

- 93 Birziklapena lorategian, aholku batzuk 1

### LIBURUAK LIBROS

### AGENDA AGENDA

### ERREZETA RECETA

- 96 Bonito del Norte o Atún Rojo en tomate



AZALA



PORTADA